



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

**Para publicación inmediata:** 3 de mayo de 2012

**EL GOBERNADOR CUOMO ANUNCIA SUBVENCIONES DE FRESHCONNECT PARA AYUDAR A BRINDAR PRODUCTOS AGRÍCOLAS DE NUEVA YORK A LAS COMUNIDADES MARGINADAS Y DE BAJOS RECURSOS**

***34 proyectos presentan soluciones locales creativas para mejorar el acceso a alimentos frescos y saludables.***

El Gobernador Andrew M. Cuomo anunció el día de hoy subvenciones de FreshConnect para 34 proyectos en todo el estado que aumentará el acceso a productos agrícolas de Nueva York para los residentes de áreas marginadas y de bajos recursos.

“Esta es realmente una situación beneficiosa para los granjeros y familias en todo el estado, ya que tratamos de brindar mayor y más fácil acceso a los productos agrícolas frescos, cultivados localmente “, dijo el Gobernador Cuomo. “Estas subvenciones de FreshConnect apoyarán las soluciones creativas para brindar productos agrícolas de Nueva York en áreas marginadas del estado, creando nuevas oportunidades económicas para nuestros granjeros mientras que al mismo tiempo, ofrecemos opciones saludables para más neoyorquinos “.

Casi 1,5 millones de neoyorquinos viven en áreas con acceso limitado a supermercados. Se ha demostrado que expandir el acceso a alimentos frescos en comunidades marginadas mejora la nutrición y baja los costos relacionados con la obesidad y enfermedades relacionadas a la dieta, mientras que también fomenta el desarrollo económico y comunal. El año pasado, el Gobernador Cuomo lanzó el programa FreshConnect para crear nuevos mercados agrícolas y apoyar a los mercados existentes que suministraban productos frescos a las áreas de mayor necesidad. Con esta ronda de financiamiento, el programa habrá ayudado a un total de 48 proyectos en todo el estado a traer productos agrícolas de Nueva York a las comunidades necesitadas.

El Gobernador amplió el Programa FreshConnect este año para apoyar no solo a los mercados agrícolas, sino a otras soluciones creativas para mejorar el acceso a alimentos frescos, producidos localmente, a las comunidades marginadas o de bajos recursos. Como resultado, el programa recibió más de 121 propuestas y está proporcionando financiamiento para los proyectos más importantes que muestran

Italian

soluciones innovadoras locales para conectar a las comunidades necesitadas con productos agrícolas de Nueva York. Ejemplos de los proyectos financiados incluyen:

- Mercados agrícolas y puestos de granjas operados por jóvenes que serán creados o ampliados para atender mejor a los residentes de bajos recursos en desiertos alimentarios.
- Participación en Agricultura con Respaldo Comunal (CSA, por sus siglas en inglés) subvencionada o en programas de CSA de bajos recursos que introducirán a más de 100 familias nuevas en las entregas semanales de frutas y verduras frescas.
- La introducción de servicios de Transferencia Electrónica de Beneficios (EBT, por sus siglas en inglés) por primera vez en 13 mercados agrícolas, para permitirles aceptar cupones de alimentos, junto con planes para aumentar su compra a través de la promoción y los incentivos.
- Servicio de transporte gratuito para ayudar a incrementar el tránsito en los mercados existentes y permitirles a aquellos con recursos limitados, tener la oportunidad de asistir y comprar en mercados agrícolas.
- Mejorar la distribución de alimentos frescos de cultivos locales para despensas de alimentos y congregar programas de alimentación.

Los solicitantes recibieron puntos extra en el competitivo proceso de clasificación por incluir un programa de donación de alimentos en su proyecto propuesto. Como resultado, casi todos los beneficiarios del financiamiento de FreshConnect estarán coordinando un programa local de donación de alimentos para conectar las despensas o bancos de alimentos con productos agrícolas de Nueva York, como parte de su proyecto financiado. Todos los proyectos FreshConnect aceptarán cupones de alimentos, si corresponde, y se les alentará a aceptar Cheques de frutas y verduras para mujeres, bebés y niños (WIC, por sus siglas en inglés), cupones del Programa de Nutrición de Mercados Agrícolas y cupones de Nutrición de Mercados Agrícolas para la Tercera Edad, para asegurar que todos los ciudadanos tengan acceso a frutas y verduras frescas, sin importar sus ingresos.

El programa FreshConnect también respaldará la continuación de su mercado insignia, el Mercado Agrícola 125th Street FreshConnect, ubicado en el Edificio de Oficinas del Estado de Nueva York Adam Clayton Powell Jr. en Harlem Central. Programado para abrir a mediados de junio y ser administrado por la Corporación de Desarrollo Comunal Harlem Memorial, el mercado presentará una amplia variedad de productos agrícolas de Nueva York, así como actividades familiares y de alcance comunal que respaldarán la misión del programa FreshConnect de aumentar el acceso a alimentos frescos en vecindarios marginados y de bajos recursos.

El programa FreshConnect también ofrecerá una vez más, cheques FreshConnect, un incentivo nutricional para alentar a los beneficiarios de cupones de alimentos a utilizar sus beneficios en los mercados agrícolas participantes, ofreciendo cheques de \$2 de descuento por cada \$5 en cupones de alimentos gastados en los mercados participantes.

El Comisionado de Agricultura del Estado de Nueva York Darrel J. Aubertine dijo, “como en los cultivos que cosechamos, los proyectos FreshConnect que está otorgando el Gobernador Cuomo el día de hoy, nacieron de la tierra y son una verdadera reflexión de la necesidad y el interés a nivel local de ayudar a conectar mejor los alimentos frescos y saludables de granjas de Nueva York, con aquellos en áreas rurales y urbanas que carecen de acceso “.

La Senadora de EE.UU. Kirsten Gillibrand, miembro del Comité de Agricultura del Senado dijo, “esta es una grandiosa noticia para las muchas familias en todo Nueva York. Millones de neoyorquinos no tienen acceso a alimentos frescos y saludables. Este programa ayudará a asegurar que más familias puedan tener acceso a frutas y verduras frescas, lo que les da a los pobladores la oportunidad de vivir vidas más largas y saludables, ahorra miles de millones en costos del cuidado de salud y crea puestos de trabajo bien remunerados justo aquí, en casa “.

El representante de EE.UU. Charles B. Rangel dijo, “los proyectos promovidos por el programa FreshConnect representan un paso gigante hacia un Nueva York más saludable. Aplaudo al Gobernador Cuomo por seguir encontrando nuevas y emocionantes formas de brindar acceso a alimentos frescos para los neoyorquinos marginados, mientras ofrece el tan necesitado impulso a la agricultura del estado. Confío en que el programa será un gran éxito y espero con ansias visitar el Mercado Agrícola 125th Street FreshConnect, ubicado justo al costado de mi oficina distrital “.

La representante de EE.UU. Nydia Velázquez dijo, “poner alimentos nutritivos a disposición de áreas marginadas puede ayudar a los neoyorquinos a llevar vidas más largas y saludables “.

El representante de EE.UU. Tim Bishop dijo, “estas subvenciones de FreshConnect ayudarán a las comunidades marginadas en Long Island a disfrutar de los muchos beneficios de productos frescos y abrirá nuevos mercados para los granjeros del condado de Suffolk. Las subvenciones dirigidas a respaldar los mercados agrícolas existentes y a dar inicio a programas innovadores, mejorarán el acceso a frutas y verduras saludables en todo Long Island y Nueva York “.

El representante de EE.UU. Chris Gibson dijo, “las granjas familiares son esenciales para la estructura de nuestras comunidades locales del norte de Nueva York. Creo firmemente que nuestros granjeros son los más arduos trabajadores y los más inteligentes del mundo. Su problema es la rentabilidad y esta sociedad beneficiará tanto a las granjas locales que buscan nuevos mercados para sus productos, como a las familias que buscan acceder a más alimentos cultivados localmente. Yo soy un férreo defensor de 'comprar localmente' y aplaudo al Gobernador Cuomo por esta iniciativa para extender esa filosofía en todo el estado de Nueva York. Espero con ansias promover asuntos similares en un nivel federal en el próximo proyecto de ley de granjas “.

La Senadora del estado Patty Ritchie, presidenta del Comité de Agricultura del Senado dijo, “los mercados agrícolas en todo el estado de Nueva York son una parte importante de las economías locales y el programa FreshConnect del Gobernador Cuomo ha sido una exitosa iniciativa para brindarle a los granjeros la ayuda que necesitan para vender sus productos a más neoyorquinos. Las subvenciones

Italian

anunciadas el día de hoy serán una inyección para las granjas locales y las comunidades agrícolas en todo Nueva York, mientras también aseguran que se pongan alimentos saludables a disposición de los residentes de nuestras comunidades marginadas “. Encomiendo al Gobernador por lanzar esta iniciativa y espero con ansias trabajar juntos en el futuro para continuar fortaleciendo la vibrante comunidad agrícola de Nueva York.

El miembro de la Asamblea Legislativa William Magee, presidente del Comité de Agricultura de la Asamblea dijo, “estas subvenciones beneficiarán a las comunidades y residentes de comunidades agrícolas de Nueva York, ya que los granjeros podrán comercializar mejor sus productos y más neoyorquinos tendrán acceso a alimentos frescos y saludables. Le agradezco al Gobernador Cuomo por lanzar y apoyar el programa FreshConnect y continuaremos trabajando juntos para hacer que los productos agrícolas de Nueva York sean accesibles para todos los neoyorquinos “.

John Evers, director ejecutivo de la Asociación de Bancos de Alimentos del Estado de Nueva York dijo, “los Bancos de Alimentos están muy emocionados con el enfoque del Gobernador en aumentar el acceso a los productos frescos para aquellos en necesidad. Nunca ha habido mayor demanda por alimentos frescos y saludables. Le agradecemos al Gobernador Cuomo por esta emocionante iniciativa y esperamos con ansias trabajar con los beneficiarios en sus comunidades locales “.

Dean Norton, presidente de la Oficina de Granjas de Nueva York, “el programa FreshConnect del Gobernador Cuomo representa una importante inversión en la industria agrícola de Nueva York. Los proyectos anunciados el día de hoy ayudarán a conectar mejor a las personas que viven en comunidades marginadas con nuestras granjas familiares y con los alimentos frescos cultivados localmente que producen todos los días. Esto representa un beneficio para los ciudadanos del estado de Nueva York porque fortalece el clima comercial agrícola del estado, mientras brinda alimentos nutritivos a aquellos que los necesitan. Encomiendo al Gobernador Cuomo por su trabajo a nombre de los granjeros de Nueva York y espero con ansias continuar trabajando con él en este innovador programa “.

Diane Eggert, directora ejecutiva de la Federación de Mercados Agrícolas de Nueva York dijo, “los mercados agrícolas son un sistema comprobado de la disponibilidad en aumento de alimentos frescos, cultivados localmente en los vecindarios. A través del programa FreshConnect, el Gobernador Cuomo está llevando este concepto un paso más allá, al ofrecer un incentivo para que las comunidades introduzcan nuevos consumidores en este tipo de comercialización directa y que alienten el uso de EBT en mercados agrícolas, lo que resultará en mayores ventas para nuestros granjeros y pondrá más frutas y verduras de las granjas en los platos de aquellos en necesidad “.

El programa FreshConnect está administrado a través de una sociedad entre el Departamento de Agricultura y Mercados del Estado de Nueva York, el Empire State Development y la Oficina de Asistencia Temporal y para Discapacitados.

Los beneficiarios de la subvención de FreshConnect del 2012 incluyen:

**NUEVA YORK OESTE:**

**Corporación de Desarrollo Downtown Jamestown..... \$10.000**

El Mercado Agrícola Downtown Jamestown promoverá el servicio de tránsito existente para aumentar el acceso para residentes de desiertos alimentarios. Se utilizará publicidad dentro y fuera de los autobuses de la ciudad, una parada de autobús en el mercado y tarifas con descuento para el mercado, a fin de promover el servicio.

**FINGER LAKES:**

**Foodlink, Inc., Rochester..... \$10.000**

El programa Socios a través de alimentos colaborará con cultivadores y distribuidores locales para proporcionar productos frescos y de estación a diez puestos agrícolas que serán manejados por distintos organismos locales en vecindarios que no cuenten con seguridad alimentaria en Rochester.

**Foodlink, Inc., Rochester..... \$10.000**

Un proyecto que proporcionará productos frescos directamente en desiertos alimentarios densamente poblados y de una combinación étnica en Rochester. Se emplearán jóvenes para transportar, en bicicleta, los alimentos suministrados por el banco de alimentos, aumentando así la accesibilidad y estimulando la actividad empresarial.

**Rochester Roots, Inc., Rochester..... \$10.000**

El proyecto Canasta agrícola saludable de CSA proporcionará 60 participaciones de CSA de bajos recursos en la escuela Clara Barton School, uno de los distritos escolares más pobres del estado.

**NIVEL SUR:**

**Extensión Cooperativa Cornell del Condado de Chemung, Elmira..... \$6.731**

La Extensión Cooperativa de Cornell (CCE, por sus siglas en inglés) brindará servicios de EBT/cupones de alimentos para todos los mercados agrícolas en el condado de Chemung. Actualmente, solo uno de los cinco mercados ofrece EBT en este condado rural.

**Extensión Cooperativa Cornell del Condado de Tioga, Owego..... \$6.700**

CCE brindará servicios de EBT/cupones de alimentos para todos los granjeros inscritos en el condado de Tioga, que incluyen aquellos mercados en Waverly, Owego, Newark Valley y Spencer.

**Extensión Cooperativa Cornell del Condado de Tompkins, Ithaca..... \$10.000**  
CCE promoverá y expandirá el uso de EBT/cupones de alimentos en mercados agrícolas rurales en Caroline, Groton, Lansing, Newfield y Trumansburg. La participación se realizará en las despensas de alimentos, donde se proporcionarán cupones de \$5 para su uso en mercados agrícolas locales.

**Extensión Cooperativa Cornell del Condado de Tompkins, Ithaca..... \$10.000**  
Un proyecto de participación CSA de bajos recursos que aumentará de 100 a 130 participaciones, así como introducirá 10 participaciones de CSA de invierno y cuatro embajadores de CSA, quienes ayudarán en la participación y contratación. Cada participación es a mitad de precio y viene con recursos educativos y talleres de capacitación en cocina.

**Aldea de Newark Valley..... \$994**  
El nuevo Mercado Agrícola de Newark Valley traerá oportunidades para los granjeros locales y alentará a las familias de bajos recursos a que compren productos locales. El mercado también proporcionará transporte para personas de la tercera edad, discapacitados y residentes provenientes de Berkshire y Richford.

**MOHAWK VALLEY:**

**Sociedad Central de Adirondack Para el Siglo 21, Old Forge..... \$4.900**  
El Mercado Agrícola Old Forge, en su quinto año, expandirá su base de datos de proveedores y participación comunal al ofrecer transporte para personas de la tercera edad y para aquellos con discapacidades, promoverá el mercado con grupos de la iglesia local y ofrecerá una pasantía en el mercado agrícola.

**Aldea de Sharon Springs.....\$9.998**  
El Mercado Agrícola Sharon Springs es un pequeño mercado que fue devastado por las inundaciones del 2011, justo después de abrir, pero se esfuerza por aumentar el acceso a los alimentos locales de granjeros principiantes en un área de bajo acceso en el condado de Schoharie. Se ofrecerá un programa del 50% de equiparación de cupones de alimentos como incentivo.

**NORTH COUNTRY:**

**Gardenshare, Inc., Canton.....\$9.500**  
Un proyecto que tiene el objetivo de duplicar la cantidad de dinero en cupones de alimentos gastado en los mercados agrícolas Canton y Potsdam, ofreciendo un incentivo financiero de cinco vales de EBT/cupones de alimentos por cada diez dólares en cupones de alimentos gastados y un incentivo de \$20 para clientes con cupones de alimentos que asistan a más de tres mercados.

**REGIÓN CAPITAL:**

**Capital District Coop, Menands..... \$10.000**

Se brindará servicio de transporte gratuito los sábados en la mañana para personas de la tercera edad y familias de bajos recursos, para traerlos al mercado de granjeros de 75 años en Menands, el cual normalmente es visto como fuera del camino y se suspende cuando hay escasez de transporte público.

**Cooperative Community Food Compact, Inc., Nassau..... \$10.000**

Nassau Compact es una cooperativa alimentaria en el condado de Rensselaer rural, que ofrece becas gratuitas a personas de bajos recursos y acepta cupones de alimentos. Una forma única para los granjeros locales de vender sus productos, los cuales ordenan en línea los miembros de la cooperativa y los recogen en el mercado semanal en la iglesia local.

**Schenectady Greenmarket..... \$6.926**

Un nuevo mercado satelital de Schenectady Greenmarket abrirá en Bellevue, como resultado de una encuesta comunal solicitando uno. El mercado se llevará a cabo en la iglesia ubicada en un desierto alimentario de la ciudad y en la ruta principal con amplio estacionamiento.

**HUDSON CENTRO:**

**Ciudad de Mount Vernon..... \$9.939**

El Mercado FreshConnect de Mt. Vernon está comenzando su segundo año y continuará enfocándose en ofrecer productos locales saludables a los residentes con ingresos fijos y presupuestos limitados en City Hall, ubicado céntricamente y accesible para el transporte público.

**Northeast Community Council, Inc., Millerton..... \$8.705**

El Mercado Agrícola Share the Bounty será nuevo en el 2012, en la clínica de salud pública local, que atenderá a residentes de bajos recursos en el noreste del condado de Dutchess y ofrecerá educación nutricional una vez al mes sobre productos frescos, por parte de un dietista certificado.

**Organismo de Desarrollo Comunal Port Jervis ..... \$6.962**

La tienda de abarrotes en Port Jervis, Sav-A-Lot ofrecerá productos agrícolas locales, así como proporcionará un mercado móvil para ampliar el acceso a personas de la tercera edad y residentes de bajos recursos. Las demostraciones de cocina también se proporcionarán en la tienda y en centros para personas de la tercera edad.

**Extensión cooperativa Cornell del Condado de Ulster, Kingston..... \$10.000**

CCE asegurará la alimentación y entrega de alimentos saludables y cultivados localmente a cuatro tiendas del área, donde se realizarán demostraciones de cocina, se entregarán recetarios de productos estacionales y se impartirá educación nutricional.

**Extensión cooperativa Cornell del Condado de Ulster, Kingston..... .. \$10.000**

Italian

Un proyecto para establecer un mercado satelital a media semana, junto con el Mercado Agrícola de Kingston, el cual estará ubicado en el corazón de un desierto alimentario en el centro de Kingston y que atenderá a pobladores de bajos recursos e hispanohablantes en el área.

**CIUDAD DE NUEVA YORK:**

**EcoStation: NY Inc., Brooklyn..... .. \$10.000**

Un proyecto de alcance comunal en Bushwick, uno de los vecindarios más pobres de la ciudad de Nueva York, que implicará visitas regulares a WIC, centros comunitarios y para personas de la tercera edad, talleres de capacitación centrados en los alimentos y la nutrición, así como un nuevo mercado satelital.

**Iglesia God's Battalion of Prayer Church, Brooklyn..... \$9.000**

Un proyecto que distribuirá productos de Nueva York cada dos meses a despensas de alimentos y congregará programas de alimentación utilizando dos iglesias como “centros alimentarios “ y que trabajarán con seis u ocho otras iglesias en el vecindario.

**GrowNYC, Nueva York..... \$9.330**

El mercado Cypress Hills Youthmarket es manejado por jóvenes del área en el vecindario de Cypress Hills de Brooklyn Central y ofrece capacitación laboral y empleo estacional, así como acceso a productos agrícolas frescos a través de la venta directa al por mayor.

**GrowNYC, Nueva York..... \$10.000**

Un nuevo puesto agrícola manejado por jóvenes, el mercado Roberto Clemente Plaza Youthmarket, ubicado en un área marginada y de bajos recursos en el Bronx Sur, ofrecerá productos agrícolas frescos y asequibles.

**Desarrollo Comunal Harlem Memorial, Nueva York..... \$15.000**

El Mercado Agrícola 125th Street FreshConnect, ubicado en edificio de la Oficina del Estado de Nueva York Adam Clayton Powell Jr. ofrecerá productos agrícolas, actividades únicas, así como un alcance comunal para aumentar el acceso a alimentos frescos en Harlem Central.

**Iglesia Inwood Church, Nueva York..... \$10.000**

Un programa que implica un red de puestos agrícolas urbanos operados por jóvenes y con suministros de granjeros de Nueva York. La Granja Go Green Youth expandirá sus operaciones de la calle Dyckman Street en un segundo día para atender mejor la creciente demanda de los residentes locales de bajos recursos.

**Iglesia Inwood Church, Nueva York..... \$10.000**

Se creará un nuevo puesto agrícola al costado de Van Cortlandt Park en el Bronx, donde los jóvenes ofrecerán productos locales, clases semanales de cocina y exámenes médicos gratuitos.

**Coalición de la Ciudad de Nueva York Contra el Hambre, Nueva York..... \$10.000**

Un proyecto para expandir e institucionalizar seis proyectos de CSA existentes y para crear una nueva CSA en un desierto alimentario de bajos recursos en Staten Island. El modelo CSA es único en que las familias de bajos ingresos sean elegibles para utilizar cupones de alimentos y becas a costos reducidos.

**United Community Centers Inc., Brooklyn..... \$10.000**

Un proyecto para reducir los obstáculos y aumentar el acceso a alimentos cultivados localmente al aumentar la programación para los niños en el Mercado Agrícola de Nueva York Este. Las actividades incluirán series de “Vamos a movernos “, series de lectura, demostraciones de cocina para niños y eventos temáticos.

**Centro Weeksville Heritage Center, Brooklyn..... \$10.000**

Un proyecto de múltiples niveles que consiste en un huerto, un mercado agrícola, talleres de capacitación en cocina y dos huertos escolares que sirven para aumentar el acceso a productos frescos y educación nutricional, mientras conserva las tradiciones de cocina y jardinería afroamericanas en Brooklyn Central.

**LONG ISLAND:**

**Granja Amber Waves, Amagansett..... \$10.000**

Un proyecto que alentará a los granjeros orgánicos locales a vender productos excedentes a Long Island Cares, el banco de alimentos local, el cual a cambio pondrá más productos orgánicos a disposición de familias de bajos recursos en todo Long Island.

**Long Island Cares, Inc.-Banco de Alimentos Harry Chapin, Hauppauge..... \$10.000**

Un esfuerzo colaborativo en el que Long Island Cares comprará y entregará productos locales de Long Island todas las semanas a dos locales para personas de la tercera edad de centros de caridad locales en Freeport y Wyandanch.

**Pueblo de Southampton..... \$10.000**

El Proyecto del Mercado Flanders Farm Fresh Food manejado por jóvenes le compra únicamente a granjeros de Southampton. Comenzando su segundo año de funcionamiento, el mercado está ubicado en un pueblo que no cuenta con una tienda de abarrotes y se llevará a cabo en el centro para personas de la tercera edad, en la línea de autobús principal.

**Corporación de Desarrollo Comunal de Wyandanch, Wyandanch..... \$10.000**

El Mercado Agrícola Shiloh Community es un nuevo mercado comunal, manejado por jóvenes que aumentará el acceso a productos frescos para residentes de bajos recursos al aceptar FMNP y cupones de alimentos.

###

Noticias adicionales disponibles en [www.governor.ny.gov](http://www.governor.ny.gov)  
Estado de Nueva York | Executive Chamber | [press.office@exec.ny.gov](mailto:press.office@exec.ny.gov) | 518.474.8418